

CACCIA: A POSTE MESSE

Canon for the Hunt

Biblioteca Medicea-Laurenziana [I-FI], MS Mediceo Palatino 87
"Codex Squarcialupi", fol 25v-26r.
Biblioteca Nazionale Centrale, Florence (Firenze), Italy [I-Fn], MS Panciatichiano 26,
"Panciatichi", fol. 76v-77r.

Music: Lorenzo da Firenze (d. 1372/73)
Transcription: Jordan Alexander Key

The first system of the musical score consists of three staves labeled I, II, and III. Staff I is the vocal line, starting with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest followed by a series of eighth-note patterns. The lyrics under staff I are: "A" and "All" on the first two measures, and ("a") and ("all") in their on the last measure. Staves II and III are empty, indicating they are silent in this system.

The second system of the musical score continues the vocal line on staff I. It starts with a measure number '7' above the staff. The lyrics are: po - ste, pla - ces, mes - se, hunt - ing grey - hounds and the, vel - tri e, gran - great, ma - sti - mas, ni, tiffs. "Hey, hey, Vi - lan! Hey, hey Ba. The music includes a triplet of eighth notes in the fourth measure. The accompaniment on staves II and III remains silent.

12

ril!" chia ma - -
ril!" Hear! They_ call. [They call, the_ hunt - ing_ grey - hounds and the great_ mas -

(*"a"*) _____
(*"all"*) _____ in their po - ste _____
pla - ces, _____ mes - se _____ vel - tri e gran _____ ma -
hunt - ing grey - hounds and the great _____

A _____
All _____

16

- do, [tiffs.] "Ciof, ciof qui, qui, ciof."
"Woof woof" here. "woof woof." Brac - chi e se - gu - gi
Hounds and hunt - ers go forth

sti - - - - - ni, "te, te, Vi-lan! te, te, Ba- ril!" chia ma - -
mas - - - - - tiffs. "Hey, hey, Vi-lan! Hey, hey Ba- ril!" Hear! They_ call. [They call, the_ hunt - ing_

(*"a"*) _____ po - ste _____
(*"all"*) _____ in their pla - ces, _____

20

per bosch' ai - zan - - do. "Ec - co la, ec - co - la!" Guar - da, guar - da qua!" "Las - sa, las - sa,
 to the shin - ing wood - lands. [Go forth!] Here it is. Here it is! Look! Come here. Come look! Let 'em, let 'em

grey - hounds and the great mas - do, "Ciof, ciof qui, qui, ciof."
 tiffs.] "Woof woof" here. "woof woof."

mes - se vel - tri e gran ma - sti - - ni, "te, te, Vi - lan! te, te, Ba
 hunt - ing grey - hounds and the great mas - tiffs. "Hey, hey, Vi - lan! Hey, hey Ba

24

las - sa!" "O tu, o tu, o tu!" Pas - sa, pas - sa, pas - sa!" "Ec - co - la, ec - co - la!"
 go! - - Hey you, or you, or you! Go now, go now, go! [Go forth.] Here it is. Here it is!

Brac - - chi e se - gu - gi per bosch' ai - zan - - do.
 Hounds and hunt - ers go forth to the shin - ing wood - lands. [Go forth!]

rill!" chia ma - - ril!" Hear! They call. [They call, the hunt - ing - grey - hounds and the great mas -

28

Guar - da, guar - da qua!" "Las - sa, las - sa, las - sa!" "O tu, o tu, o tu!" Pas - sa, pas - sa, pas - -
 Look! Come here. Come look! Let 'em, let 'em go! Hey you, or you, or you! Go now, go now, go! [Go - -

"Ec - co - la, ec - co - la!" Guar - da, guar - da qua!" "Las - sa, las - sa, las - sa!" "O tu, o tu, o tu!"
 Here it is. Here it is! Look! Come here. Come look! Let 'em, let 'em go! Hey you, or you, or you!

- do, "Ciof, ciof qui, qui, ciof." Brac - - chi e - se -
 - tiffs.] "Woof woof" here. "woof woof." Hounds and hunt - ers

31

- sa!" [pa - - - - - sa!]
 forth.] Go - - - - -

Pas - sa, pas - sa, pas - - - - - sa!" "Ec - co - la, ec - co - la!"
 Go now, go now, go! [Go - - - - -] forth.] Here it is. Here it is!

gu - gi per bosch' ai - zan - - - do.
 go forth to the shin - ing wood lands. [Go forth!]

34

8

"sa"
"o")

"Ec - co - la, ec - co - la!"
Here it is. Here it is!

Guar - da, guar - da qua!" "Lassa, las - sa, las - sa!"
Look! Come here. Come look! Let 'em, let 'em

Guar - da, guar - da qua!" "Las - sa, las - sa, las - sa!" "O tu, o tu, o tu!"
Look! Come here. Come look! Let 'em, let 'em go! Hey you, or you, or you!

Pas - sa, pas - sa, pas - - - -
Go now, go now, go! [Go - - - -]

"Ec - co - la, ec - co - la!"
Here it is. Here it is!

Guar - da, guar - da qua!" "Las - sa, las - sa, las - sa!" "O tu, o tu, o tu!"
Look! Come here. Come look! Let 'em, let 'em go! Hey you, or you, or you!

37

8

las - sa!" "O tu, o tu, o tu!"
go! Hey you, or you, or you!

Pas - sa, pas - sa, pas - - - - sa!"
Go now, go now, go! [Go - - - - forth.]

- sa!"
forth.]

[pa - - - - sa!]
Go - - - -

Pas - sa, pas - sa, pas - - - - sa!"
Go now, go now, go! [Go - - - - forth.]

"Ec - co - la, ec - co - la!"
Here it is. Here it is!

40

La cer - bia u - sci al gri - do ed a l'a ba - - - -
 Then the doe came out to the shouts and to the barks

("sa") "Ec - co - la, ec - co - la!" Guar - da, guar - da qua!" "Las - sa, las - sa,
 ("o") Here it is. Here it is! Look! Come here. Come look! Let 'em, let 'em

Guar - da, guar - da qua!" "Las - sa, las - sa, las - sa!" "O tu, o tu, o tu!" Pas - sa, pas - sa, pas - - -
 Look! Come here. Come look! Let 'em, let 'em go! Hey you, or you, or you! Go now, go now, go! [Go - - -]

43

- - - [she came out to the io, Mil - ky Bian - ca lat - ta - ta col col - lar di
 barks] white with a slen - der neck of speck - led

las - sa!" "O tu, o tu, o tu!" Pas - sa, pas - sa, pas - - - sa!"
 go! Hey you, or you, or you! Go now, go now, go! [Go - - -] forth.]

sa!" [pa - - - - - sa!]
 forth.] Go - - -

46

va - - - - - [a neck of speck - io,
 grey, - - - - - led

La cer-bia u-sci al gri - do ed a l'a - ba -
 Then the doe came out to the shouts and to the barks

("sa") "Ec - co - la, ec - co - la!" Guar - da, guar - da qua!" "Las - sa, las - sa,
 ("o") Here it is. Here it is! Look! Come here. Come look! Let 'em, let 'em

49

grey. [Bi - an - ca la - ta - ta, col - col - lar di va - io.]
 Mil - ky white, mil - ky white with neck of speck-led grey.]

[she came out to the io, Mil - ky Bian - ca lat - ta - ta col col - lar di
 barks] white with a slender neck of speck - led

las - sa!" "O tu, o tu, o tu!" Pas - sa, pas - sa, pas - sa!"
 go! Hey you, or you, or you! Go now, go now, go! [Go forth.]

52

Bian ca lat - ta - ta col col - lar di va - - - io, ("o")
White with a neck of spec-kled grey. [With neck of spec - kled grey.] [Mil - - - - ky

va - - - [a - - - io, [Bi - an -
grey, [a neck of speck - led led grey. Mil - ky

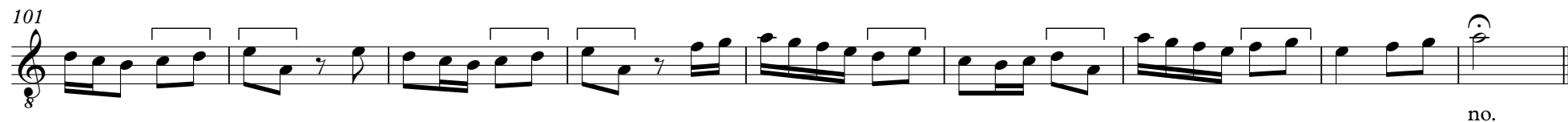
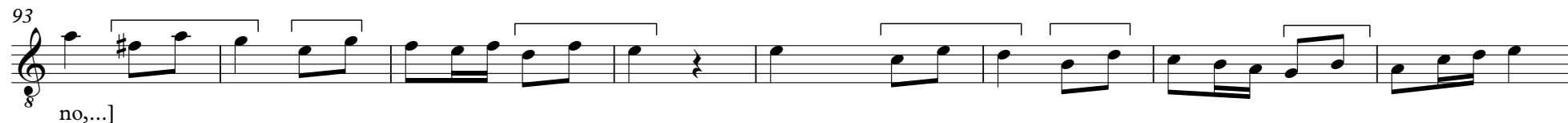
La cer-bia u-sci al gri - do ed a l'a - ba - - - [she came out to the
Then the doe came out to the shouts and to the barks [she came out to the

56

white, mil - - - ky white, a] ("o") Bian - ca lat ta - ta col col - lar di va - io.
white, mil - ky white, a] mil - ky white slender neck of spec - kled grey.

ca la - ta - ta, col col - lar di va - io.] Bian ca lat - ta - ta col col - lar di va - - - io.
white, mil - ky white with neck of speck-led grey.] White with a neck of spec-kled grey. [With neck of spec - kled grey.

- io, Bian - ca lat ta - ta col col - lar di va - - - io.
barks] Mil - ky white with a slender neck of speck-led grey, [a neck of spec-kled grey.



A poste messe, veltri e gran mastini,
 Te', te', Vilan! te', te', Baril!
 chiamando Ciof, ciof, qui, qui ciof!
 Bracchi e segugi per bosch'aizando!
 Eccola, eccola!
 Guarda, guarda qua! Lassa, lassa lassa!
 O tu, o tu, o tu! Passa, passa, passa!
 La cervia uscì al grido ed a l'abaio,
 bianca lattata, col collar di vaio.

A ricolta bu, bu, bu, senza corno
 Tatin tintin tatin titin, tatin tintin,
 sonava per i scorno no no no no.

All in their places, greyhounds and great mastiffs,
 Hey, hey, Vilan*! Hey, hey, Baril**!
 Calling "woof woof", here. "Woof!"
 Bracchi*** and segugi**** to the shining woodlands!
 Here it is, here it is!
 Look, look here! Let them go, loose loose!
 Hey you, or you, or you! Go, go, go!
 The doe came out to the shouting and the barking,
 milky white, with neck of speckled grey.

Rally to! bu, bu, bu, without horn.
 tatin, tintin tatin,
 sounded as if in scorn, no no...

- * Some name, perhaps one of the dogs or fellow hunters.
- ** Some name, perhaps one of the dogs or fellow hunters.
- *** A type of hunting dog, Braccho, also known as the Italian Hunter.
- **** A type of hunting dog, Segugio, also known as the Italian Hound.